

※ Бувають випадки, коли при несплаті страхових внесків поновлення статусу проживання може стати неможливим.

※ Повернення одним платежем

Якщо ви сплачували страхові пенсійні внески протягом 6 місяців і більше, у випадку повернення до себе в країну ви можете отримати відшкодування. Рахунки-фактури можна отримати до повернення до своєї країни в місцевому управлінні пенсійного забезпечення або ж на веб-сайті Японської пенсійної організації та відправити запит поштою протягом 2 років після повернення до своєї країни. Будь ласка, перегляньте веб-сайт Японської пенсійної організації, щоб дізнатися більше, про документи та моменти, на які потрібно звернути увагу.

Повернення пенсійних внесків одним платежем (доступні мови: англійська, китайська, корейська, в'єтнамська, португальська, іспанська та інші 8 мов)

<https://www.nenkin.go.jp/international/japanese-system/withdrawalpayment/payment.html>

(Мову можна вибрати на цій сторінці)

● Соціальні послуги ●

Для людей з обмеженими фізичними можливостями, людей з вадами розумового розвитку, та пацієнтів із важковиліковними захворюваннями є служби охорони здоров'я та соціального забезпечення для інвалідів та служби охорони здоров'я та соціального забезпечення літніх людей. За детальнішою інформацією звертайтеся до відділу інвалідів та людей похилого віку кожного відділення.

*** Телефон підтримки перекладачів у багатокультурному центрі Сендай (ТЕЛ: 022-224-1919) ***

Основи життя / III. Управління здоров'ям / 1. Огляд здоров'я

Люди, які проживають у місті Сендай, можуть пройти медичний огляд, який проводиться в місті Сендай. Деталі: Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP головна сторінка

Основи життя / III. Управління здоров'ям / 2. Лікарня

В Японії є великі добре обладнані лікарні (лікарні загального профілю), і пункти медогляду або лікарні, які знаходяться поруч із місцем проживання. Якщо вам погано, спершу зверніться до найближчого пункту медогляду/лікарні.

※ У деяких випадках лікарня ви не зможете пройти медичний огляд у лікарні загального профілю без відповідного направлення.

● Похід до пункту медичного огляду/лікарні ●

- ① Спочатку зателефонуйте в пункт медогляду/лікарню (За потреби зробить бронювання)
- ② Візьміть картку медичного страхування здоров'я (※) і підіть до пункту медогляду/лікарні.

Пред'явіть картку медичного страхування у приймальні.

※ Навіть якщо у вас є страховка, ви повинні сплатити повну суму, якщо у вас немає при собі картки медичного страхування.

※ Коли ви отримуєте медичну допомогу вперше або вперше за місяць, ви повинні отримати картку медичного страхування на стійці реєстрації.

※ З 2 грудня 2025 року медичні страхові картки були замінені на медичні страхові картки «Мій номер» або документи, що підтверджують право на страхування. Детальну інформацію про картку медичного страхування «Мій номер»/сертифікат про право на медичне страхування див. на наступній сторінці.

- ③ Якщо ви збираєтеся проходити медичний огляд вперше, заповніть анкету. Після його завершення здайте її в приймальню.

Анкета ... Форма із запитаннями, щоб дізнатися про стан вашого організму

Завантажте багатомовну версію анкети → <https://www.kifjp.org/medical/>

(Kanagawa International Exchange Foundation і Kokusai Exchange Hearty Konandai створили її 23 мовами.)

- ④ Коли вас покличуть, ви можете увійти до кімнати та пройти обстеження.
- ⑤ Ви оплачуєте медичний огляд. Якщо вам потрібні ліки, отримайте рецепт.
- ⑥ Коли ви отримаєте рецепт, підіть в аптеку та обміняйте рецепт на ліки. Тоді оплатіть вартість ліків.

Особи, яким необхідна допомога, щоб знайти інформацію про лікарні, в яких лікарі й персонал, а також лікарі-стоматологи володіють іноземними мовами, а також ті, кому потрібна допомога з бронюванням лікарні, звертайтеся до **Мультикультурного центру міста Сендай (ТЕЛ: 022-224-1919 Email: tabunka@sentia-sendai.jp)**.

Мультикультурний центр міста Сендай не забезпечує медичного перекладу. Міжнародна асоціація префектури Міягі надсилає «Перекладачів-супровідників у сфері охорони здоров'я та медицини» на запит медичних закладів. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, звертайтеся до МІА.

Міжнародна асоціація префектури Міягі (МІА)

Тел: 022-275-3796 Електронна пошта: mail@mia-miyagi.jp

● Про індивідуальний номер, страховку або підтвердження страхового статусу/медичне страхування ●

Якщо ви перебуваєте в Японії, вам потрібно буде оформити один із наступних страхових полісів. Після цього ви можете зареєструвати картку індивідуального номеру в якості страхового посвідчення й використовувати її замість нього. У випадку відсутності реєстрації, ви можете отримати посвідчення про підтвердження страхового статусу. По завершенні процедур ви можете отримати страхову картку. Якщо ви не приєднаєтеся до жодного з полісів, вам доведеться самостійно сплатити повну суму під час звернення до лікарні (у разі підписки сума становитиме 30% від загальної).

- ① **Соціальне страхування** ...страхування співробітників. Якщо ви працюєте, ваш роботодавець виконає цю процедуру. Страхові внески будуть вирахувані з вашої зарплати.
- ② **Національне медичне страхування**...Якщо у вас немає ① варіанту страхування, вам доведеться оформити це. Оформлення відбувається в районній адміністрації за наявності картки резидента, паспорта та банківської готівкової картки.

Деталі: Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP головна сторінка